



MINISTERO DELL' ISTRUZIONE
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO
ISTITUTO COMPrensIVO "VIA BOCCEA 590"
Distretto XXVI - Municipio XIII - Via Boccea, 590 - 00166 Roma
Codice Fiscale 97200630586 - Codice Scuola RMIC84400N
Tel. 06/61568029 - Peo : rmic84400n@istruzione.it Pec : rmic84400n@pec.istruzione.it
www.icviaboccea590.edu.it

COMUNICAZIONE DEL 18.05.2022

**Al Personale Docente
Ai Genitori
Al sito**

OGGETTO: LA COSTITUZIONE ITALIANA IN LINGUA UCRAINA

Si allega nota MI prot. 18090 del 16/05/2022, relativa all'oggetto, per opportuna conoscenza e per la diffusione tra gli studenti ucraini.

Il Dirigente Scolastico
Prof.ssa Ermenegilda Esposito

(firma autografa sostituita a mezzo stampa, ex art. 3, co. 2, D.lgs. 39/93)



Ministero dell'Istruzione
Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio
Direzione Generale - Ufficio III
Viale Giorgio Ribotta 41/43 - 00144 Roma
Indirizzo PEC: drla@postacert.istruzione.it - E-MAIL: paola.mirti@posta.istruzione.it
C.F. 97248840585

- Ai Dirigenti scolastici
delle Istituzioni scolastiche statali
di ogni ordine e grado del Lazio
 - Ai Dirigenti scolastici
dei CPIA del Lazio
 - Ai Coordinatori delle attività
educative e didattiche delle
Istituzioni scolastiche paritarie di
ogni ordine e grado del Lazio
- e p.c. Ai Dirigenti degli Ambiti territoriali

Oggetto: "La Costituzione italiana - КОНСТИТУЦІЯ ІТАЛІЙСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ"

Per opportuna conoscenza delle SS.LL. e per la diffusione tra gli studenti Ucraini, si comunica che Il Centro per l'Innovazione e la Diffusione della Cultura dell'Università di Pisa (CIDIC) ha promosso la traduzione in lingua ucraina del testo della Costituzione italiana come strumento di integrazione delle ragazze e dei ragazzi in fuga accolti nel nostro Paese. L'opera è disponibile in modalità Open Acce al seguente link

<https://www.unipi.it/images/pdf/costituzione-ita-ukr.pdf>

L'Ateneo ha anche provveduto a stamparne 10.000 copie cartacee da distribuire gratuitamente, su richiesta da inoltrare all'indirizzo mail drla.ufficio3@istruzione.it. Le copie cartacee saranno recapitate all'indirizzo fisico degli ambiti provinciali.

Si allega la lettera del Magnifico Rettore che illustra il senso dell'iniziativa.

IL DIRIGENTE
Michela Corsi

(firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell' art. 3, co. 2, D.lgs. 39/93)

UNIVERSITÀ DI PISA

Il Rettore

Prof. Paolo M. Mancarella



Egregio Assessore/Dirigente,

il mondo dell'Università è stato tra i primi, in Italia, a mobilitarsi per esprimere vicinanza e sostegno al popolo ucraino e alle persone coinvolte nella drammatica crisi in atto.

Nella gravità di tale contesto, l'Università di Pisa, che mi onoro di rappresentare, ha deciso di tradurre e pubblicare la nostra Costituzione nella lingua ucraina per donarla a chi viene in Italia, con particolare riferimento alle ragazze e ai ragazzi accolti nelle scuole. Un gesto di amicizia, accoglienza e integrazione, perché la Costituzione è il fondamento della coesione della nostra società. Il volume è accompagnato da una riflessione della Ministra dell'Università e della Ricerca e alla sua presentazione ha partecipato il Ministro dell'Istruzione.

Il testo è in open access, liberamente scaricabile dal sito istituzionale dell'Università di Pisa (<https://www.cidic.unipi.it/2022/04/11/pubblicata-la-traduzione-in-ucraino-della-costituzione-italiana/>). L'Ateneo ha in ogni caso provveduto a stamparne 10.000 copie cartacee da distribuire gratuitamente. Se desiderate riceverne un certo numero in formato cartaceo, saremo lieti di farle pervenire presso l'USR del vostro territorio.

IL RETTORE
Prof. Paolo M. Mancarella*

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Mancarella", is placed below the typed name.